



URSS

en construcción

AÑO XXI DE LA
GRAN REVOLUCIÓN
SOCIALISTA

4

OGHIZ-IZOGHIZ • 1938



Constitución
КОНСТИТУЦИЯ *constitution*

Основной закон
/ОСНОВНОЙ ЗАКОН/

Союз
СОЮЗА *social*
Советских
СОВЕТСКИХ *socialist*

Социалистических
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ *socialistic*
Социалистический
РЕСПУБЛИК *REPUBLIC*
РЕСПУБЛИК





«DE ACUERDO AL ARTÍCULO 134 DE LA CONSTITUCIÓN DE LA U.R.S.S., LAS ELECCIONES DE DIPUTADOS AL CONSEJO SUPREMO DE LA U.R.S.S. SE HACEN SOBRE LA BASE DEL SUFRAGIO UNIVERSAL, IGUAL, DIRECTO Y SECRETO.»

REGLAMENTO DE LAS ELECCIONES AL CONSEJO SUPREMO DE LA U.R.S.S., ARTÍCULO 1.

NOSOTROS HEMOS ELEGIDO AL ORGANO SUPREMO DEL PODER, VOTANDO TODOS LOS QUE TENÍAN 18 AÑOS CUMPLIDOS, SIN DISTINCIÓN DE NACIONALIDAD, DE CREENCIAS, DE SITUACIÓN MATERIAL, JÓVENES DE AMBOS SEXOS, ANCIANOS, MUJERES, UNIVERSITARIOS, CAMPESINOS KOLJOSIANOS, SOLDADOS ROJOS.

TODOS HEMOS TENIDO DERECHO A ELEGIR Y A SER ELEGIDOS.





FUERON CONFECCIONADAS LAS LISTAS DE LOS ELECTORES. JAMÁS SE HA VISTO A UN PUEBLO TAN ACTIVO Y QUE CUMPLIERA CON TANTO ENTUSIASMO SU DEBER CÍVICO DE HONOR. CASI TODOS LOS ELECTORES VERIFICARON EN LOS LOCALES DE LAS COMISIONES ELECTORALES DE BARRIO SI FIGURABAN EN LAS LISTAS DE ELECTORES REGULARMENTE INSCRITOS.

SON NUMEROSOS LOS CIUDADANOS, PARTICULARMENTE LOS ANCIANOS, QUE REALIZARON DICHA VERIFICACIÓN VARIAS VECES. AL MISMO TIEMPO LEIAN LAS BIOGRAFÍAS DE LOS CANDIDATOS, ESTUDIABAN LA LEY ELECTORAL Y EL MECANISMO DE LAS ELECCIONES. ELLOS HABLARON DEL PASADO PENOSO, DE SU VIDA ACTUAL RADIANTE Y FELIZ Y DE SUS HIJOS FELICES.

ESTA CAMPAÑA ELECTORAL HA SIDO UNA VERDADERA ESCUELA POLÍTICA. SE ORGANIZARON MILLARES Y DECENAS DE MILES DE CÍRCULOS DE ESTUDIO. EL PUEBLO ESTUDIABA SU CONSTITUCIÓN Y ENCONTRÓ EN SU TEXTO SIMPLE Y CONCISO LA IMÁGEN DE SUS VICTORIAS Y DE SU VIDA.

LA CAMPAÑA ELECTORAL ANIMÓ A LA VIDA PÚBLICA A GRANDES CAPAS DE LA POBLACIÓN QUE HASTA AHORA PERMANECÍAN POCO ACTIVAS, INTEGRANDOLAS A LA ACTIVIDAD PÚBLICA. ANCIANOS DE EDAD AVANZADA FUERON A LAS ELECCIONES COMO A LA APOTÉOSIS DE UNA VIDA RICA EN EXPERIENCIA. LOS JÓVENES DE 18 AÑOS FESTEJABAN SU MAYORÍA DE EDAD, TOMANDO PARTE EN LA ELECCIÓN DE LOS ÓRGANOS SUPREMOS DEL PAÍS DEL SOCIALISMO.





HE AQUÍ LOS QUE
EN LA MAYORÍA
DE LOS PAÍSES
CAPITALISTAS
SON PRIVADOS
DEL DERECHO DE VOTO:



L A S M U J E R E S...



LOS JÓVENES DE 18 AÑOS...



EN LA U.R.S.S.
ELLOS GOZAN
DE TODOS SUS DERECHOS
DE CIUDADANOS.
EN LA U.R.S.S.
ELLOS PUEDEN
GOBERNAR AL PAÍS.



LOS MILITARES...



LA ESTUDIANTA CAMARADA TATIANA CHERNAENKO, ELECTORA DE 18 AÑOS DE EDAD. ESTA JOVEN QUE TIENE DOS AÑOS MENOS QUE LA GRAN REVOLUCIÓN SOCIALISTA NO CONOCIÓ EL YUGO DEL ZARISMO, Y LOS AÑOS DE LA GUERRA CIVIL NO DEJARON HUELLAS EN SU MEMORIA.

ELLA CRECIÓ DURANTE LOS AÑOS DE LA LUCHA POR EL SOCIALISMO, Y ADQUIRIÓ CONCIENCIA DE SUS DEBERES DE CIUDADANA EN LOS AÑOS DE LAS VICTORIAS DE LOS PLANES QUINQUENALES STALINISTAS. ELLA ES HIJA DEL SOCIALISMO, SU CAPITAL, SU PORVENIR, UNA DE LAS MUCHAS CENTENAS DE MILES DE CIUDADANAS DE DIEZ Y OCHO AÑOS. EL PAÍS DE LOS SOVIETS LES EDUCA PARA UNA VIDA RADIANTE Y BELLA, LES ENSEÑA A TRABAJAR, LES ACUERDA SU CONFIANZA SIN VACILAR, INCLUSO PARA DIRIGIR EL ESTADO.



NINGUNA JOVEN HIJA DE UNA FAMILIA DE TRABAJADORES HABRÍA PODIDO TENER UNA VIDA COMPARABLE A LA SUYA ANTES DE LA REVOLUCIÓN DE OCTUBRE.

HELA AQUÍ JUGANDO AL AJEDREZ EN SU CLUB, PUES ELLA TIENE SU CLUB. HELA AQUÍ HACIENDO MÚSICA. TIENE A SU DISPOSICIÓN EXCELENTES MAESTROS.





CON TODA LA TENACIDAD DE SUS DIEZ Y OCHO AÑOS ELLA SE CONSAGRA A SU TRABAJO CIENTÍFICO EN UN LABORATORIO. QUIERE LLEGAR A SER MÉDICA. ADEMÁS SIGUE UN CURSO DE ARTE ANTIGÜO, PUES ELLA QUIERE SABERLO TODO, QUIERE ASIMILARLO TODO. ES NECESARIO QUE ELLA SEPA MUCHO, Y QUE LO SEPA RAPIDAMENTE. COMO HIJA DEL PAÍS DE LOS SOVIETS TIENE ABIERTAS TODAS LAS PUERTAS, TODO LE PERTENECE.







LOS SOLDADOS ROJOS SON LOS PREFERIDOS DEL PUEBLO SOVIÉTICO. INCORPORARSE A LAS FILAS DEL EJÉRCITO ROJO NO CONSTITUYE UNA CARGA, SINO UN HONOR. EL EJÉRCITO ROJO EDUCA A DEFENSORES DEL SOCIALISMO LLENOS DE ABNEGACIÓN, A AUDACES AVIADORES Y TANQUISTAS, A VALIENTES SOLDADOS DE CABALLERÍA, A EXCELENTES TIRADORES. ES UNA ESCUELA DE LA VIDA, PREPARA A LOS JÓVENES PARA LA ACTIVIDAD POLÍTICA Y CULTIVA LOS TALENTOS. HE AQUÍ A UNO DE ESOS SOLDADOS ROJOS: VLADIMIR REGULARNY, MONITOR DE UN ESTUDIO DE ARTES PLÁSTICAS ORGANIZADO POR INICIATIVA DEL CAMARADA VOROSHILOV, COMISARIO DEL PUEBLO DE LA DEFENSA PARA LOS JÓVENES ARTISTAS AFICIONADOS DEL EJÉRCITO ROJO OBRERO Y CAMPESINO.

VLADIMIR REGULARNY QUIERE LLEGAR A SER COMANDANTE ROJO Y HOMBRE PÚBLICO. ÉL FRECUENTA CURSOS DE HISTORIA DE LA GUERRA CIVIL. PRACTICA LA PINTURA EN SUS HORAS DE REPOSO. OBSERVA ESTA TELA SUYA: UNA CASITA EN PLENO BOSQUE, UNA SILUETA DE MUJER EN EL BALCÓN. LO ATRAEN LOS TEMAS LÍRICOS.

EN LA GALERÍA TRETIAKOV ÉL CONTEMPLA CON ASOMBRO UNA PINTURA DE ANTES DE LA REVOLUCIÓN MOSTRANDO A UN SOLDADO. ÉL NO CONOCIÓ LA VIDA QUE HA SIDO PINTADA EN ESA TELA.

ESTE JOVEN ARTISTA CONOCE BIEN EL ARTE MILITAR, Y CUIDA CON CARIÑO A SU CABALLO Y A SUS ARMAS.





LA CAMARADA SLAVNOVA EN EL TALLER DE JUGUETES.



DIPLOMA DE HONOR RECIBIDO POR LA CAMARADA SLAVNOVA EN RECOMPENSA POR SU EXCELENTE TRABAJO EN LA FÁBRICA.

ANA SLAVNOVA ADMINISTRA LA ALEGRÍA DE MUCHOS MILLARES DE NIÑOS SOVIÉTICOS: ELLA ES DIRECTORA DE UN TALLER DE JUGUETES EN LA FÁBRICA "ELECTROZAVOD" DE MOSCÚ. LOS JUGUETES DE ANA SLAVNOVA SON DISTRIBUIDOS A TRAVÉS DE LA UNIÓN SOVIÉTICA PARA DECORAR LOS ÁRBOLES DE AÑO NUEVO. PERO NO SIEMPRE HA TENIDO ESA PROFESIÓN AGRADABLE. DESDE LA EDAD DE DIEZ AÑOS ELLA TRABAJÓ EN CONDICIONES DIFÍCILES, SOÑANDO CON ESTUDIAR PERO SIN PODER MATERIALIZAR ESA ASPIRACIÓN.

LAS ASPIRACIONES DE UNA HUMILDE OBRERA EN AQUELLA ÉPOCA NO INTERESABAN A NADIE, ELLA NO TENÍA PORVENIR.

SU PORVENIR SE LO APORTÓ LA REVOLUCIÓN SOCIALISTA MUCHO MÁS TARDE.

Y DESDE ENTONCES SU VIDA HA SIDO COMPLETAMENTE DISTINTA. EN 1920 TRABAJÓ EN LA RECONSTRUCCIÓN DE UNA FÁBRICA DESTRUIDA POR UN INCENDIO, EN 1923 LLEGÓ A SER DIRECTORA DE UN TALLER EN SU FÁBRICA, Y EN 1929 ERA TÉCNICA DE EQUIPO. EN 1933 LLEGÓ A SER DIRECTORA DE UN TALLER QUÍMICO. ES UNA STAJANOVISTA, SIGUE CURSOS TÉCNICOS, Y FRECUENTA UNA ESCUELA DE CULTURA GENERAL.

EN 1934 LOS TRABAJADORES DE LA FÁBRICA "ELECTROZAVOD" LA ELIGIERON DIPUTADA AL SOVIET DE MOSCÚ.





LA CAMARADA SLAVNOVA EN EL LOCAL DE LA COMISIÓN ELECTORAL DE SU BARRIO.



LA CAMARADA SLAVNOVA VISITA A DÓMICILIO A LOS ELECTORES.



EN 1937 LA CAMARADA SLAVNOVA, OBRERA SIN PARTIDO, MUJER SOVIÉTICA DE VANGUARDIA, HA TENIDO LA DICHA DE SER LA PRIMERA EN PROPONER LA CANDIDATURA DEL GRAN BOLCHEVIKI JOSE STALIN, JEFE Y MAESTRO DE LOS PUEBLOS, PARA LA DIPUTACIÓN AL CONSEJO SUPREMO.

MILLONES DE VOCES SE UNIERON A LA SUYA.



TODO EL PAÍS ESTUDIÓ LA LEY ELECTORAL

ANCIANOS DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN ELECTORAL STALIN DE MOSCÚ.



NOSOTROS HEMOS IDO A VOTAR POR MUCHAS COSAS: POR LA OBRA REALIZADA YA, Y LA OBRA QUE SE ESBOZA APENAS EN LONTANANZA, POR NUESTROS CAMPOS FÉRTILES, POR LAS GRANDES FÁBRICAS Y NUEVAS ESCUELAS, POR EL TRIUNFO ETERNO DE LOS MANDAMIENTOS DE LENIN, QUE REALIZARON LA TRANSFORMACIÓN DE NUESTRO PAÍS, Y QUE REFORMARÁN AL MUNDO. Y TODOS ESOS PENSAMIENTOS SE EXPRESARON EN LOS NOMBRES QUE LLENARON NUESTRAS BOLETAS ELECTORALES.

NOSOTROS HEMOS IDO A VOTAR POR LA FIDELIDAD BOLCHEVIKI A LOS PRINCIPIOS, POR LA FIRME Y SEVERA RECTITUD LENINISTA QUE SE CONVIRTIÓ EN ESCUELA Y BANDERA DE NUESTROS TIEMPOS. NOSOTROS HEMOS ENCONTRADO UN NOMBRE PARA TODAS ESTAS CUALIDADES: HEMOS VOTADO POR STALIN.

HEMOS IDO A VOTAR A LA VISTA DEL MUNDO ENTERO, A LA VISTA DE LOS ENEMIGOS QUE QUERÍAN HACER RETROCEDER A LA HISTORIA. LA CAUSA DEL SOCIALISMO SE CONVIRTIÓ PARA SIEMPRE EN EL OBJETIVO Y EN EL SENTIDO DE NUESTRA VIDA. NO ES POSIBLE LA VUELTA AL PASADO. Y COMO UN JURAMENTO, EN APOYO DE LA SINCERIDAD DE NUESTRAS PALABRAS, HEMOS LANZADO A TRAVÉS DEL MUNDO EL NOMBRE DE STALIN.

NOSOTROS HEMOS IDO A VOTAR PARA MULTIPLICAR Y CONSOLIDAR LA FUERZA INVENCIBLE DE NUESTRA POTENCIA SOCIALISTA, LA FUERZA Y LA UNIDAD DE NUESTROS PUEBLOS, EL VALOR Y LA FIRMEZA DE NUESTRO EJÉRCITO ROJO CREADO POR NOSOTROS Y EDUCADO POR NOSOTROS PARA LA VICTORIA, Y TAMBIÉN AQUÍ EL NOMBRE DE STALIN ACUDIÓ A NUESTROS LABIOS.

NOSOTROS HEMOS IDO A VOTAR POR LA VIDA FELIZ Y HOLGADA, POR LA LUMINOSA VÍA SOCIALISTA, POR LOS NIÑOS SOVIÉTICOS VIGOROSOS, Y AL PENSAR EN LA VIDA INFINITAMENTE FELIZ QUE TENDRAN NUESTROS NIETOS, HEMOS PRONUNCIADO EL NOMBRE DE STALIN.

NOSOTROS HEMOS IDO A VOTAR PARA DEPLICAR EL RENDIMIENTO DE NUESTROS CAMPOS, PARA HACER MÁS CAUDALOSOS NUESTROS RÍOS, PARA AUMENTAR NUESTRAS MINAS, PARA AUMENTAR EL NÚMERO DE NUESTROS AVIONES Y DE NUESTROS NAVIOS VICTORIOSOS, Y HEMOS PRONUNCIADO EL NOMBRE DE STALIN.

SOBRE LE FOTO:

1. KOLJOSIANOS DE KIRGUIZIA.
2. LA TRIPULACIÓN DEL BARCO "KOTOVSKI".
3. MÉDICOS DE ODESA.



Y DISCUTIÓ LAS CANDIDATURAS

EL CAMARADA LIPI-DEVSKI, HÉROE DE LA UNIÓN SOVIÉTICA Y SUS COMPAÑEROS DE LA ACADEMIA DE AVIACIÓN "JUKOVSKI".



ESTE NOMBRE RESUME TODO. ÉL ES NUESTRO CORAZÓN, NUESTRA RAZÓN, NUESTRA VIDA.

HA SIDO PENSANDO EN ÉL, MIDIENDO CON SU SEVERA MEDIDA QUE HEMOS IDO A VOTAR POR LOS HÉROES DE LOS PUEBLOS SOVIÉTICOS, POR LOS COMPAÑEROS DE LUCHA DE STALIN, JEFES O MILITANTES DE FILA, PARA PODER DECIR EVOCANDO LOS NOMBRES DE LOS ELEGIDOS: "SON LENINISTAS, SON STALINISTAS".

EL PAÍS HA HECHO LOS NOMBRES DE SUS HIJOS MÁS DIGNOS, LENINISTAS Y STALINISTAS SEGUROS, COMPAÑEROS DE LUCHA Y DISCÍPULOS DEL JEFE, HÉROES DE LA CONSTRUCCIÓN SOCIALISTA Y DE LA DEFENSA DE LA PATRIA DEL SOCIALISMO, SABIOS, AVIADORES Y CONDUCTORES CÉLEBRES, DE SEGADORAS-TRILLADORAS, SOLDADOS ROJOS Y MARINOS ROJOS, ARTISTAS Y FUNDIDORES, MAESTROS Y CHEQUISTAS.

EN DICIEMBRE DE 1937 EL COMITÉ CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA DE LA UNIÓN SOVIÉTICA PUBLICÓ UN MANIFIESTO A TODOS LOS ELECTORES, OBREROS Y OBRERAS, CAMPESINOS Y CAMPESINAS, AL EJÉRCITO ROJO Y A LOS INTELLECTUALES SOVIÉTICOS EN EL QUE DECÍA:

"EL PARTIDO BOLCHEVIKI SE PRESENTA A LAS ELECCIONES FORMANDO UN BLOQUE, UNA ALIANZA CON LOS OBREROS, LOS CAMPESINOS, LOS EMPLEADOS Y LOS INTELLECTUALES SIN PARTIDO. LOS CANDIDATOS A LA DIPUTACIÓN AL CONSEJO SUPREMO HAN SIDO PROPUESTOS POR ASAMBLEAS GENERALES DE OBREROS Y EMPLEADOS DE FÁBRICAS, POR ASAMBLEAS DE SOLDADOS ROJOS, POR ASAMBLEAS DE KOLJOSIANOS Y DE CAMPESINOS INDIVIDUALES, SOBRE LA BASE DE LA ALIANZA ELECTORAL DE LOS COMUNISTAS Y LOS SIN PARTIDO. ESAS CANDIDATURAS HAN SIDO APOYADAS UNANIMEMENTE POR NUMEROSOS MITINES DE TRABAJADORES EN LAS CIRCUNSCRIPCIONES Y DISTRITOS ELECTORALES...

... EL PARTIDO BOLCHEVIKI LLAMA A TODOS LOS COMUNISTAS Y SIMPATIZANTES A VOTAR SOLIDARIAMENTE COMO UN SOLO HOMBRE POR LOS CANDIDATOS MIEMBROS DEL PARTIDO Y LOS SIN PARTIDO.

EL PARTIDO BOLCHEVIKI CONFÍA QUE LOS ELECTORES SIN PARTIDO VOTARÁN UNANIMEMENTE POR LOS CANDIDATOS COMUNISTAS LO MISMO QUE POR LOS CANDIDATOS SIN PARTIDO".

SOBRE LE FOTO:

1. JÓVENES PIONEROS DE LAS ESCUELAS DE KIEV.
2. KOLJOSIANOS DE OSETIA DEL NORTE.
3. PORTEROS DE KIEV.



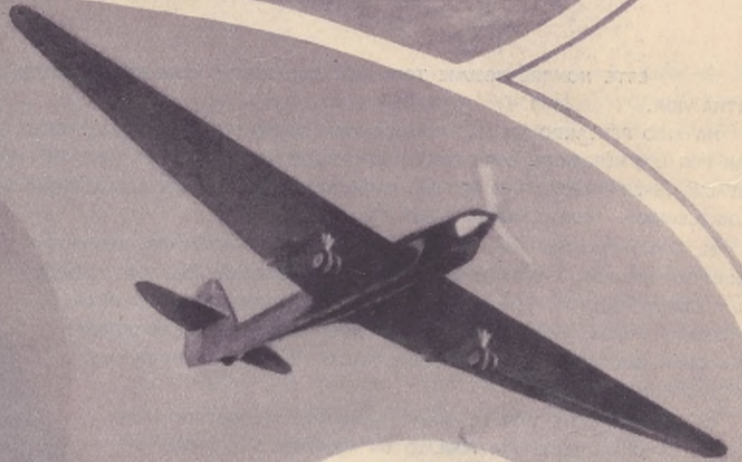


LA AVIACION DE LA URSS



"YO ME SENTIRÉ FELIZ DE DAR MIS FUERZAS, Y SI ES NECESARIO MI VIDA, PARA RESPONDER A VUESTRA CONFIANZA EN FORMA DIGNA DE UN BOLCHEVIKI."

Del mensaje del camarada I. Papanin a sus electores Estación Polo Norte, 22 de noviembre de 1937.



"EN VEINTE AÑOS DE RÉGIMEN SOVIÉTICO, NUESTRA AVIACIÓN SE CONVIRTIÓ EN UNA FUERZA CAPAZ DE APLASTAR EN CUALQUIER MOMENTO A CUALQUIER ENEMIGO QUE SE ATREVIERA A ATENTAR CONTRA LA SEGURIDAD DE NUESTRO PAÍS."

"...PERO NOSOTROS, CIUDADANOS SOVIÉTICOS, NO NOS CONFORMAMOS CON LOS RESULTADOS ALCANZADOS, Y AVANZAMOS RAPIDAMENTE EN LA VÍA DEL COMUNISMO."

Del discurso del camarada M. Gromov en la escuela de cuadros koljostanos de la ciudad de Galitch, el 16 de noviembre de 1937.





"YO ME DOY PERFECTA CUENTA DE LA GRAN RESPONSABILIDAD QUE ASUMO. EN MI CALIDAD DE CIUDADANO SOVIÉTICO ME ESFORZARÉ POR TRABAJAR CON TODA CONCIENCIA, Y NO CREO QUE TENGÁIS QUE AVERGONZAROS DE MI."

Del discurso del camarada I. Moskvín en el mitin de los trabajadores de la circunscripción electoral Frunze de Moscú, el 26 de noviembre de 1937.



"CAMARADAS: YO PIENSO QUE CON SU VOTO, DECENAS DE MILLONES DE PERSONAS MOSTRARÁN A TODO EL MUNDO CAPITALISTA QUE LAS MASAS TRABAJADORAS DE LA UNIÓN SOVIÉTICA SABRÁN LUCHAR ENERGICAMENTE POR EL RÉGIMEN SOVIÉTICO."

Del discurso del camarada M. Kolín en la asamblea electoral del distrito Volodarski de Leningrado, el 25 de noviembre de 1937.

LOS CANDIDATOS SE REUNIERON CON SUS ELECTORES. TODA LA UNIÓN SOVIÉTICA Y EL MUNDO ENTERO PRESTABA OÍDOS A SUS DISCURSOS, PUES JAMÁS EN NINGUNA PARTE SUS CANDIDATOS, SUS REPRESENTANTES HABLARON COMO ELLOS AL PUEBLO.





МЕТРО

"TODAS LAS VÍAS ESTAN ABIERTAS PARA NOSOTROS LOS JÓVENES. NOSOTROS PODEMOS LLEGAR A SER AVIADORES, INGENIEROS, ESCOGER CUALQUIER PROFESIÓN. ¿A QUIEN LE DEBEMOS ESTA VIDA FELIZ?. AL PARTIDO BOLCHEVIKI, A NUESTROS JEFES LENIN Y STALIN."

Del discurso de la camarada T. Fédórova en la asamblea del 6 de diciembre de 1937, para los electores de la circunscripción electoral Soviética de Moscú.

ВЫБЕРЕМ В ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ СССР Л
ПРЕДАННЫХ ДО КОНЦА ДЕЛУ ЛЕНИНА -



"HA SIDO EL GRAN STALIN QUIEN SACÓ DE MI RECORD UNA CONCLUSIÓN PRÁCTICA PARA TODO NUESTRO PAÍS, Y ESTA CONCLUSIÓN SE LLAMA HOY MOVIMIENTO STAJANOVISTA DE TODO EL PUEBLO."

Del discurso pronunciado por el camarada A. Stajanov en la asamblea electoral de 6 de diciembre de 1937, de los electores de la ciudad Stalino.





"LAS ELECCIONES UNÁNIMAS AL CONSEJO SUPREMO EL 12 DE DICIEMBRE, CON LA PARTICIPACIÓN DE TODOS LOS 90 MILLONES DE ELECTORES, REFUERZAN CONSIDERABLEMENTE LA POTENCIA DE LA UNIÓN SOVIÉTICA, ELEVAN MAS AÚN AL PODER SOVIÉTICO, GLORIFICA A LA GRAN BANDERA DE LENIN Y STALIN ENTRE LOS TRABAJADORES DE TODOS LOS PAÍSES."

Del discurso pronunciado por el camarada V. Molotov en el mitin de los electores de la circunscripción electoral Molotov de Moscú, el 8 de diciembre de 1937.



"NOSOTROS TENEMOS EL DEBER DE MANTENER SIEMPRE PRONTO A NUESTRO EJÉRCITO ROJO OBRERO Y CAMPESINO, EN CONDICIONES DE DEFENDER A NUESTRA GRAN PATRIA Y SUS CONQUISTAS SOCIALISTAS. COMO TODO EL PUEBLO DE LA UNIÓN SOVIÉTICA, NUESTRO EJÉRCITO ROJO OBRERO Y CAMPESINO, ESTÁ LISTO PARA DEFENDER A NUESTRA PATRIA."

Del discurso del camarada K. Voroshilov en el mitin del 7 de diciembre de 1937 de los electores de la ciudad de Minsk.





"CAMARADAS: POR MI PARTE, EN MI CALIDAD DE CANDIDATO A LA DIPUTACIÓN AL CONSEJO SUPREMO YO OS PROMETO CONTINUAR MANTENIENDOME EN ESTRECHO CONTACTO CON LOS TRABAJADORES, CON LA CLASE OBRERA DE LA QUE SOY UN HIJO. YO OS PROMETO CONTINUAR LUCHANDO POR LOS INTERESES DEL PUEBLO COMO LO HICE HASTA AHORA, EN LAS FILAS DEL PARTIDO BOLCHEVIKI."

Del discurso del camarada L. Kaganovich en el mitin de los electores de Tashkent del 9 de diciembre de 1937.



"LOS INTERESES DEL PUEBLO SOVIÉTICO SON MIS INTERESES MÁS CAROS. LOS INTERESES DE ESE PUEBLO ESTOY DISPUESTO A DEFENDERLOS AL PRECIO DE MI SANGRE. TAL ES, CAMARADAS, LA EDUCACIÓN QUE ME HA DADO EL PARTIDO, TAL ES MI MANERA DE PENSAR, Y ES LO QUE NOS ENSEÑA DIARIAMENTE EL CAMARADA STALIN."

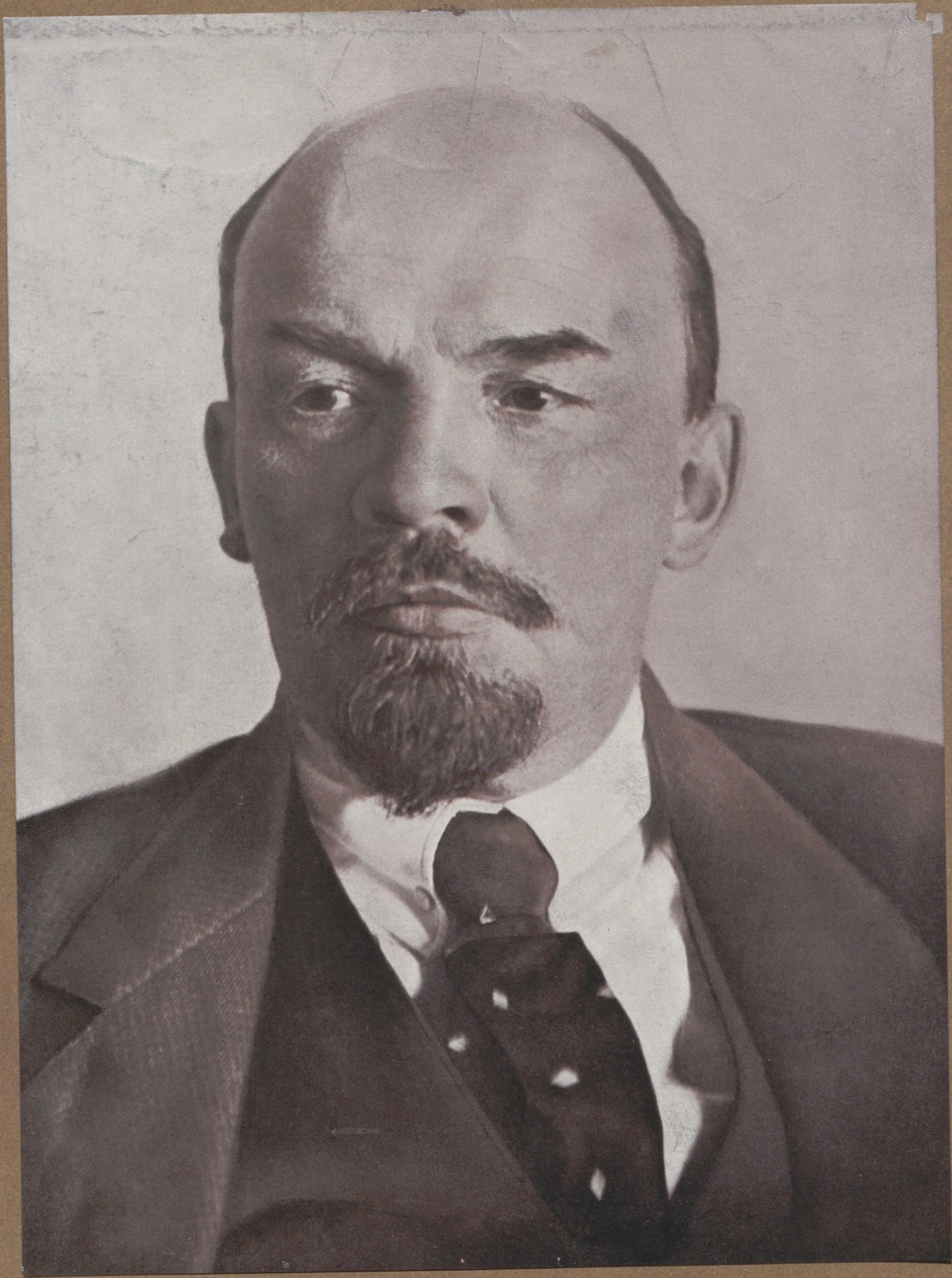
Del discurso del camarada N. Ejov en la asamblea del 9 de diciembre de 1937, de los electores de la circunscripción electoral Gorki-Lenin, de la ciudad Gorki.



"LOS ELECTORES, EL PUEBLO, DEBEN EXIGIR DE SUS DIPUTADOS QUE SE MANTENGAN A LA ALTURA DE SUS TAREAS, QUE EN SU TRABAJO NO DESCIENDAN AL NIVEL DE LOS POLÍTICOS FILISTÉOS, QUE SE MANTENGAN EN SU PUESTO DE HOMBRES POLÍTICOS DE TIPO LENINISTA, QUE SEAN HOMBRES POLÍTICOS TAN CLAROS Y DEFINIDOS COMO ERA LENIN (APLAUSOS), QUE SEAN TAN INTRÉPIDOS EN EL COMBATE Y TAN IMPLACABLES PARA CON LOS ENEMIGOS DEL PUEBLO COMO LO ERA LENIN (APLAUSOS), QUE ESTÉN LIBRES DE TODO PÁNICO, DE TODA SOMBRA DE PÁNICO SI LAS COSAS COMIENZAN A COMPLICARSE Y APARECE ALGÚN PELIGRO EN EL HORIZONTE; QUE ESTÉN LIBRES DE TODA SOMBRA DE PÁNICO COMO LO ESTABA LENIN. (APLAUSOS.) QUE CUANDO SE TRATE DE RESOLVER PROBLEMAS COMPLEJOS QUE REQUIERAN UN ESTUDIO PROFUNDO Y QUE EXIGEN SE TENGAN EN CUENTA TODOS LOS ASPECTOS POSITIVOS Y NEGATIVOS DE LA CUESTIÓN, QUE SEAN TAN SABIOS Y TAN AGENOS A TODA PRECIPITACIÓN COMO LO ERA LENIN (APLAUSOS), QUE SEAN TAN JUSTOS Y HONESTOS COMO LO ERA LENIN (APLAUSOS), QUE AMEN A SU PUEBLO COMO LO AMABA LENIN."

DEL DISCURSO PRONUNCIADO POR EL CAMARADA J. STALIN EN LA REUNIÓN DE LOS ELECTORES DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN ELECTORAL STALIN DE MOSCÚ, EL 11 DE DICIEMBRE DE 1937.





V. G. G. (Leningrad)





"YO SÉ LO QUE SIGNIFICA LA CONFIANZA. ELLA ME IMPONE, NATURALMENTE NUEVOS DEBERES, UN SUPLEMENTO DE OBLIGACIONES, Y POR CONSIGUIENTE UNA NUEVA RESPONSABILIDAD, UN SUPLEMENTO DE RESPONSABILIDAD. PERO NOSOTROS LOS BOLCHEVIKIS NO ACOSTUMBRAMOS ELUDIR LA RESPONSABILIDAD. YO LA ACEPTO VOLUNTARIO. (TEMPESTAD DE APLAUSOS.)

POR MI PARTE OS ASEGURO, CAMARADAS, QUE PODÉIS CONFIAR EN EL CAMARADA STALIN SIN VACILAR. (OVACIÓN ENTUSIASTA Y PROLONGADA. ALGUIEN GRITA: "TODOS SEGUIMOS AL CAMARADA STALIN!"). VOSOTROS PODÉIS CONFIAR EN QUE EL CAMARADA STALIN SABRÁ CUMPLIR CON SU DEBER FRENTE AL PUEBLO (APLAUSOS), FRENTE A LA CLASE OBRERA (APLAUSOS), FRENTE A LOS CAMPESINOS (APLAUSOS), FRENTE A LOS INTELLECTUALES" (APLAUSOS.)

Del discurso pronunciado por el camarada J. Stalin en la reunión de los electores de la circunscripción electoral Stalin de Moscú, el 11 de diciembre de 1937

"EL 12 DE DICIEMBRE DE 1937 DEBE CONVERTIRSE EN EL DÍA DE LA GRAN FIESTA DE LA UNIÓN DE LOS TRABAJADORES DE TODOS LOS PUEBLOS DE LA U.R.S.S. ALREDEDOR DE LA BANDERA VICTORIOSA DE LENIN Y DE STALIN."

DEL MENSAJE DEL 6 DE DICIEMBRE DE 1937 DEL COMITÉ CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA DE LA U.R.S.S. A TODOS LOS ELECTORES, OBREROS, OBRERAS, CAMPESINOS, CAMPESINAS, AL EJÉRCITO ROJO Y A LOS INTELLECTUALES SOVIÉTICOS.

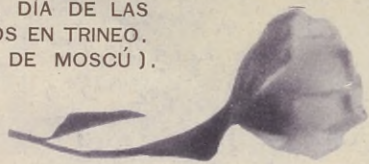




IVAN KOROBOV, METALÚRGICO DE ÉLITE CONDECORADO Y SU ESPOSA, SE DIRIGEN A LAS URNAS EN LA CUENCA DEL DONETZ.



LOS KOLJOSIANOS FESTEJAN EL DÍA DE LAS ELECCIONES CON ALEGRES PASEOS EN TRINEO. (KOLJOS "THAELMANN", REGIÓN DE MOSCÚ).



EN LA "STANITZA" KALINOVSKAIA—REGIÓN DE ORDJONIKIDZE SE BAILÓ ALEGREMENTE EL DÍA DE LAS ELECCIONES.

LA VÍSPERA DEL DÍA DE LAS ELECCIONES LA EMOCIÓN GENERAL LLEGÓ A SU GRADO MÁXIMO. EN PLENA NOCHE, MOSCÚ ESTABA BULLICIOSA COMO EN VÍSPERAS DE ALGUNA GRAN FIESTA. ILUMINACIÓN, BANDERAS, CONSIGNAS. LARGAS FILAS DE COCHES ESTACIONADOS FRENTE A LAS ESTACIONES ESPERANDO A LOS QUE LLEGABAN, PARA TRANSPORTARLOS A DOMICILIO. DE LOS TRENES DESCENDÍAN CIUDADANOS VENIDOS ESPECIALMENTE DESDE LOS DIVERSOS PUNTOS DE LA U.R.S.S. PARA DAR SU VOTO POR STALIN. PREGUNTABAN EL CAMINO PARA DIRIGIRSE A LA CIRCUNSCRIPCIÓN ELECTORAL STALIN. ESA NOCHE FUERON NUMEROSOS EN TODA LA UNIÓN SOVIÉTICA LOS QUE NO DURMIERON, A FIN DE SER LOS PRIMEROS EN PRESENTARSE A LAS URNAS, A LAS SEIS DE LA MAÑANA. YA A MEDIA NOCHE GRUPOS DE ENTUSIASTAS COMENZARON A AGRUPARSE FRENTE A LOS LOCALES DE LAS SECCIONES ELECTORALES EN LAS CIUDADES Y ALDEAS. SE OÍA EL TINTINEO DE LAS CAMPANILLAS QUE ADORNABAN A LOS CABALLOS KOLJOSIANOS; POR DOQUIER SE OÍA MÚSICA Y ALEGRÍA. LA NOCHE DEL 11 AL 12 DICIEMBRE REINÓ UNA GRAN ANIMACIÓN EN LAS CALLES. LA FIESTA DE LAS ELECCIONES COMENZARÍA BIEN TEMPRANO. TODOS QUERÍAN SER LOS

PRIMEROS EN VOTAR. LA NOCHE SE LES HACÍA INTERMINABLE A ESOS IMPACIENTES.

A LAS CINCO DE LA MAÑANA LAS CIUDADES Y LOS CAMPOS COMENZARON A CANTAR; CORO INMENSO DE VARIAS CENTENAS DE MILES DE VOCES, Y A LAS 6 HORAS LAS FANFARRAS HACEN OÍR SUS ALEGRES NOTAS. LA MULTITUD INVADE LAS CALLES. LOS AUTOMÓVILES TRANSPORTABAN A LAS PERSONAS DE EDAD O ENFERMAS, QUE IBAN A CUMPLIR CON SU DEBER CÍVICO. SE MIRABA CON ASOMBRO A LOS RETRASADOS. ¡COMO ESPERAR HASTA MEDIA NOCHE CUANDO EL CORAZÓN LATE TAN FUERTE!.

MENUDEABAN LAS LLAMADAS TELEFÓNICAS.

—¿HA VOTADO YA USTED?.

—SÍ, YA HE VOTADO.

PERO SOBRE TODO LOS ELECTORES DE DIEZ Y OCHO AÑOS, QUE VOTABAN POR PRIMERA VEZ, FUERON LOS PRIMEROS EN ABANDONAR LA CAMA ESE DÍA. ERA SU ENTRADA EN LA VIDA, EN CALIDAD DE CIUDADANOS, DE AÑOS DE SU PATRIA.

LA JORNADA DEL 12 DE DICIEMBRE HABÍA SIDO PARA ELLOS DE UNA ATRACCIÓN IMPRESIONANTE.







JUNTO CON TODO EL PAÍS,
ELLOS VOTARON
POR EL TRIUNFO
DEL COMUNISMO.



LA CAMARADA T. CHERNAENKO VOTA POR PRIMERA VEZ EN SU VIDA.



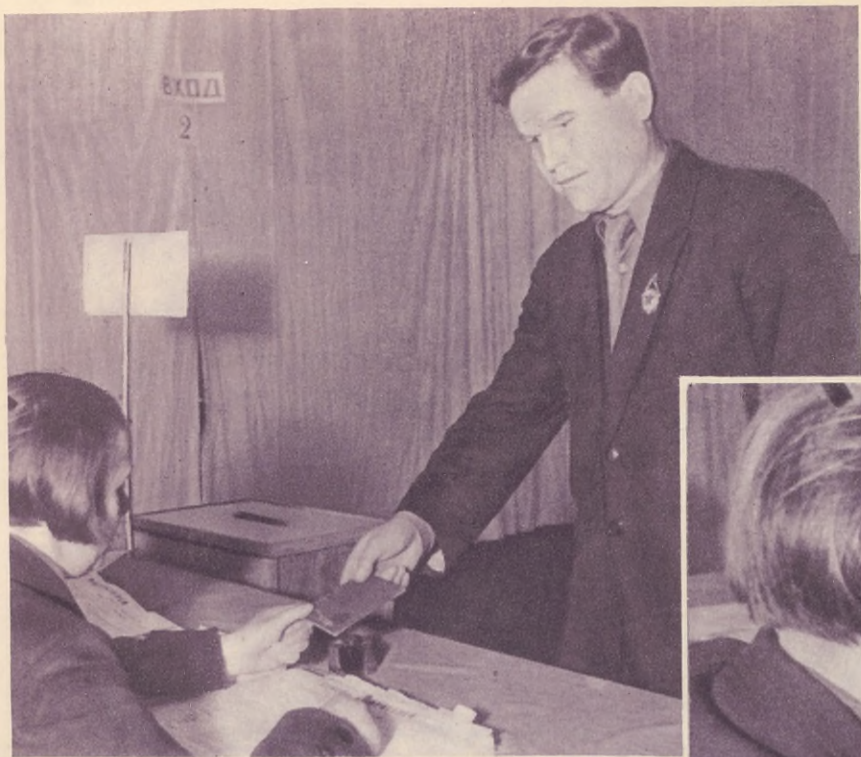
TODO EL PAÍS HA IDO A VOTAR.
NOVENTA MILLONES DE CIUDADANOS ACU-
DIERON PRESUROSOS A CUMPLIR UNA GRAN OBRA, DICHIENDO
AL MUNDO: EL SOCIALISMO SOMOS NOSOTROS!
EL SOCIALISMO ES NUESTRA OBRA, ES LO
QUE AMAMOS, LO QUE HEMOS OBTENIDO AL PRECIO DE
LA SANGRE DE LOS HÉROES CAIDOS EN LOS COMBATES,
AL PRECIO DE NUESTRO TRABAJO, POR LA FUERZA DE
NUESTRA VOLUNTAD.
¡COMUNISMO Y PUEBLO SON INSEPARABLES
E INVENCIBLES!
¡STALIN ES NUESTRO JEFE!.
¡VIVA LA CLASE QUE LO HA ENGENDRADO!.
¡VIVA EL PARTIDO QUE LO EDUCÓ, PARA
ALEGRÍA Y FELICIDAD DEL MUNDO ENTERO!.



VOTA EL CAMARADA V. REGULARNI.

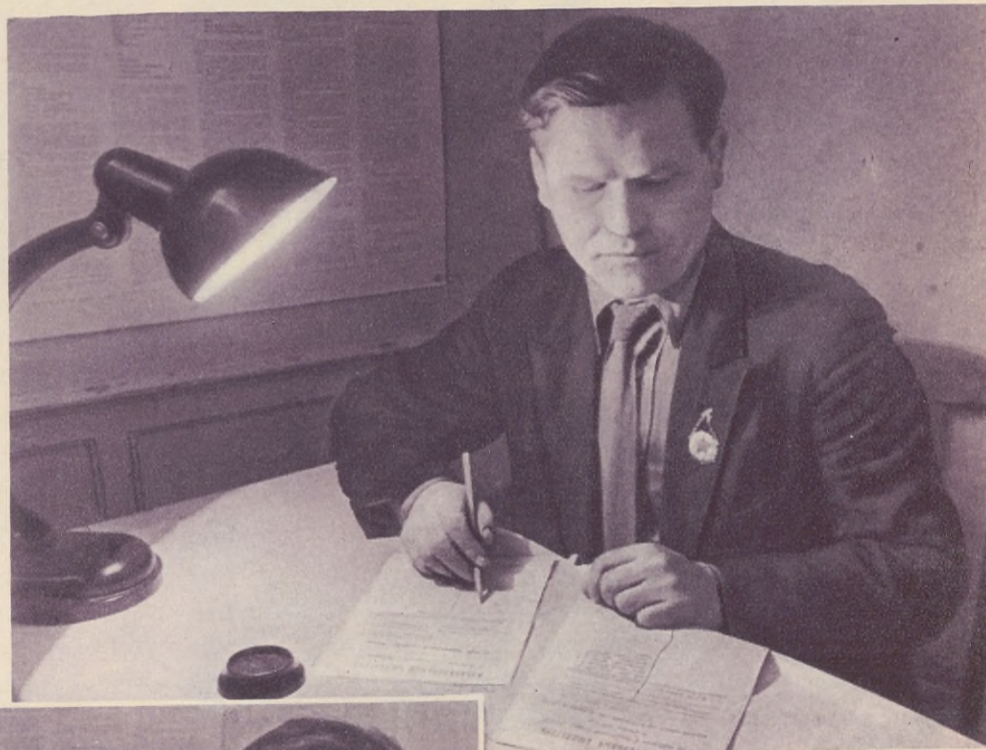
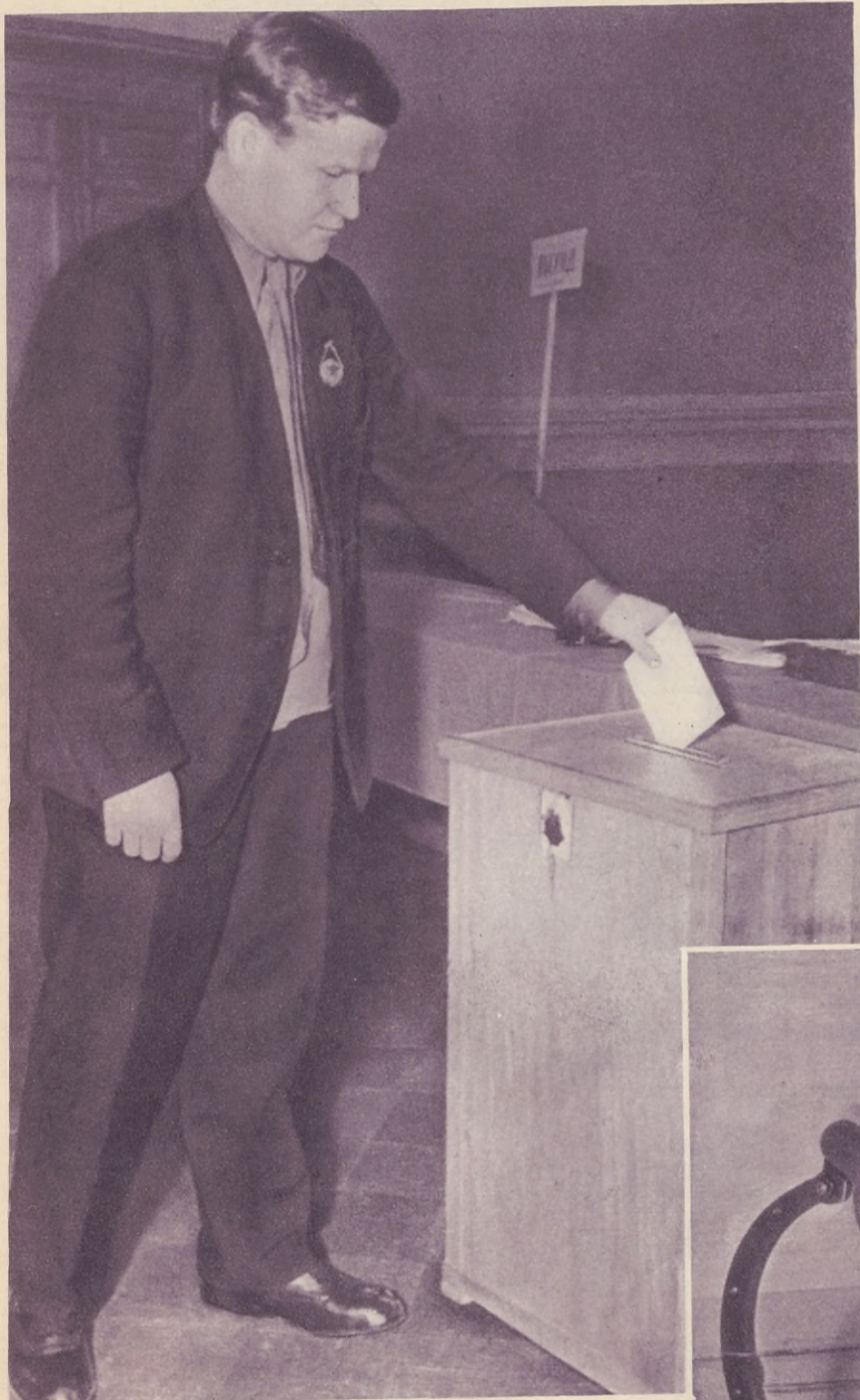
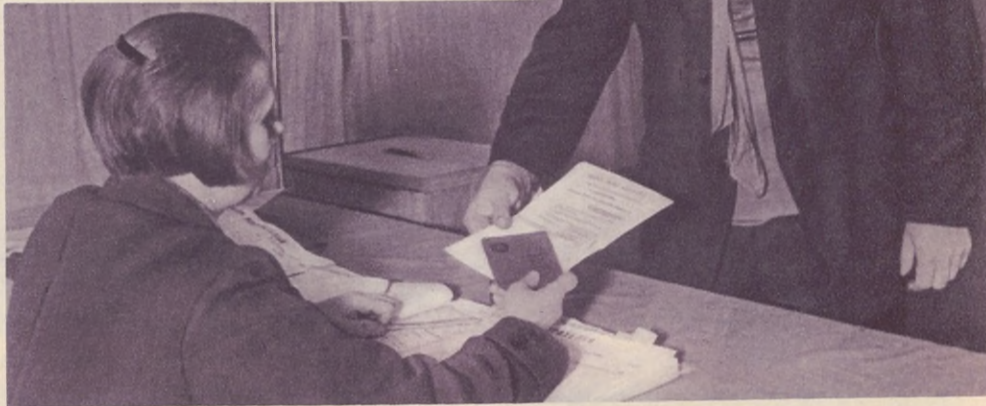


VOTA LA CAMARADA A. SLAVNOVA.



EL ELECTOR SE PRESENTABA ANTE LA COMI-
SIÓN ELECTORAL, MOSTRABA SU PASAPORTE, Y RECIBÍA
UN SOBRE CONTENIENDO DOS BOLETAS.

ENTRABA A CONTINUACIÓN EN EL CUARTO
AISLADO, LLENABA LAS BOLETAS, LAS COLOCABA EN EL
SOBRE, CERRABA ESTE, SALÍA DEL CUARTO, Y ÉL MISMO
INTRODUÍA EL SOBRE EN LA URNA. EL SECRETO DEL VOTO
ESTABA EXTRICTAMENTE GARANTIDO. NADIE INFLUENCIABA
LA VOLUNTAD DEL ELECTOR.





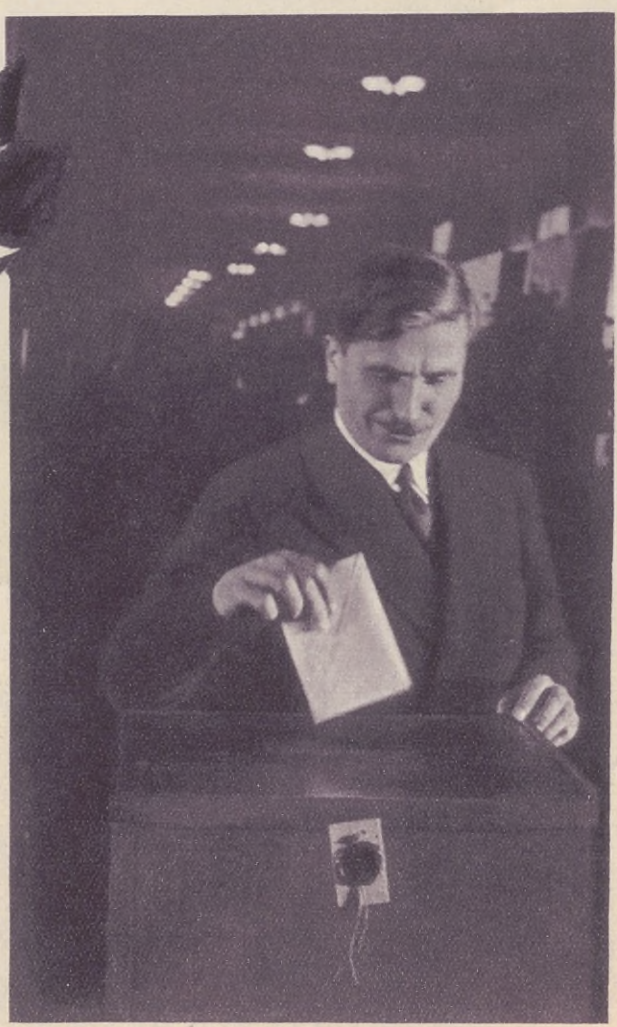
EN EL 58º DISTRITO ELECTORAL DE MOSCÚ, MIEMBROS DEL BUREAU POLÍTICO DEL COMITÉ CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA DE LA U.R.S.S. Y DEL GOBIERNO, VOTARON JUNTO CON OBREROS, EMPLEADOS, SOLDADOS Y COMANDANTES DEL EJÉRCITO ROJO. LOS CAMARADAS STALIN, MÓLOTOV, VOROSHILOV, EJOV, KALININ, KRÚPSKAIA Y CHUBAR, VOTARON POR UN OBRERO SIN PARTIDO: POR EL FRESADOR CAMARADA GUDOV, TRABAJADOR DE ÉLITE, HIJO DEL PUEBLO TRABAJADOR, UN HOMBRE FIEL EN CUERPO Y ALMA AL SOCIALISMO, UN HOMBRE QUE MARCHA AUDAZMENTE HACIA ADELANTE, CONTRIBUYENDO A LA EDIFICACIÓN SOCIALISTA; Y POR EL CAMARADA BULGANIN, BOLCHEVIKI PROBADO, DISCÍPULO FIEL DE LENIN.



VOTA EL CAMARADA M. KALININ.



VOTA LA CAMARADA KRUPSKAIA.



VOTA EL CAMARADA V. CHUBAR.





VOTAN LOS CAMARADAS STALIN, MÓLOTOV,
VOROSHILOV Y EJOV.





EL ARTISTA DEL PUEBLO DE LA U. R. S. S., CAMARADA I. MOSKVIN, EN EL MOMENTO DE VOTAR.



ELECTORES ANCIANOS E INVÁLIDOS TENÍAN AUTOS A SU DISPOSICIÓN.



LOS KOLJOSIANOS GITANOS VAN A LAS URNAS. (KOLJOS «KOMINTER», REGIÓN DE YAROSLAVL).



DICIEMBRE DE 1937



A. BAJ, DE LA ACADEMIA DE CIENCIAS Y SU ESPOSA, EN EL 13° DISTRITO DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN ELECTORAL «MÓLOTOV» DE MOSCÚ.



DURANTE LA VOTACIÓN EN LA MATERNIDAD «KRUPSKAIA» DE MOSCÚ.



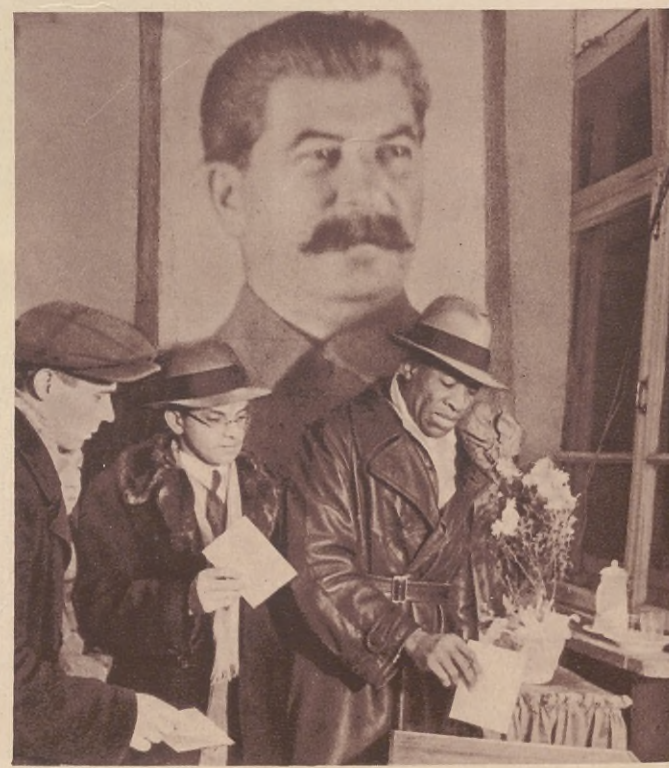
VAGÓN TRANSFORMADO EN LOCAL ELECTORAL.



LA KOLJOSIANA A. KURAKINA DEL KOLJOS «PRIMERO DE MAYO» REGIÓN DE RIAZÁN, DE PASO POR MOSCÚ, VOTÓ EN EL 27° DISTRITO ELECTORAL DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN STALIN DE MOSCÚ.



V. GACHALOV, ARTISTA DEL PUEBLO DE LA U. R. S. S. EN EL LOCAL DEL 5° DISTRITO DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN ELECTORAL SOVIÉT DE MOSCÚ.



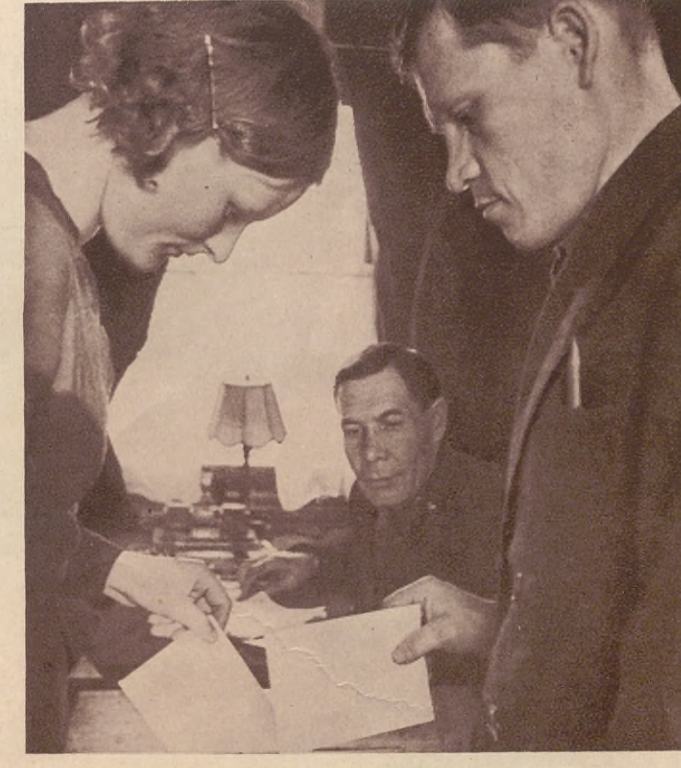
EN EL 48° DISTRITO DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN ELECTORAL SVERDLOV DE MOSCÚ EL ARTISTA WEILAND RODD HA SIDO EL PRIMER VOTANTE.



M. TIMOFÉEVA, PENSIONADA, Y LA OBRERA V. TEREJOVA EN EL LOCAL DEL 31° DISTRITO ELECTORAL DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN MÓLOTOV DE MOSCÚ.



V. MAMATAVRICHVILI, DE 140 AÑOS DE EDAD Y SU HIJO MENOR G. MAMATAVRICHVILI DE 63 AÑOS, EN EL 75° DISTRITO ELECTORAL DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN STALIN DE TBILISI (GEORGIA).



EN EL LOCAL DE LA COMISIÓN ELECTORAL DEL TREN No 12 DE LA LÍNEA MOSCÚ-NOVOKUZNETSK.

ERRATA

EN LA LEYENDA AL PIE DE LA FOTO DEL CENTRO DE LA FILA INFERIOR EN LA PÁGINA DE LA DERECHA, EN LUGAR DE «140 AÑOS» DEBE LEERSE «104 AÑOS».

Biblioteca Nacional de España

Biblioteca Nacional de España



ENTRE AMIGOS, EN EL POLVO DE LA MARCHA
YO RECUERDO LAS MEJORES CANCIONES
DICIEMBRE AÑO TREINTA Y SIETE.
VIGÉSIMO ANIVERSARIO DEL PAÍS.

¡QUÉ TEMPESTAD RUGÍA,
COMO SE CUBRIERON DE ESPUMA LOS MARES,
QUÉ CANCIONES CANTABA
EL PAÍS QUE ME DIÓ EL SER!

EN ESOS DÍAS DECIDIÓ EL PUEBLO
A QUIEN ACORDAR SU CONFIANZA
A QUIEN ENVIAR A INTEGRAR EL SOVIET
PARA GOBERNAR AL PAÍS PODEROSO.

NO LO HIZO CON PRECIPITACIÓN
EL MEDITÓ EN LA HORA GRANDIOSA
DECIDIÓ EL AMUR Y PENSÓ EL CASPIO,
BUSCÓ A LOS DIGNOS EL CÁUCASO.

DE LA BAHIA TIXCI HASTA KRONSTADT
SE LEVANTARON MILLONES DE MANOS,
FUÉ NOMBRADO PRIMER CANDIDATO
JOSE STALIN,
JEFE Y AMIGO.

LLEGARON LAS SEIS DE LA MAÑANA,
SE TIÑÓ LA AURORA INVERNAL.
ENTRE FLORES Y CANCIONES VINO AL MUNDO
EL DOCE DE DICIEMBRE.

LAS BANDERAS ONDEABAN AL VIENTO,
SALUD MIS CONTEMPORÁNEOS!
NOSOTROS HEMOS COLOCADO EN LOS
SOBRES
TODOS NUESTROS MEJORES SENTIMIENTOS.



RECUENTO DE VOTOS EN LA 14ª. SECCIÓN ELECTO-
RAL DEL DISTRITO KRASNAIA PRESNIA DE MOSCÚ.



NOSOTROS LOS HERMANOS MAYORES HEMOS
RECORDADO,
A LOS COMBATIENTES QUE DERRAMARON SU
SANGRE.

NOSOTROS EN EL BOLETIN HEMOS
ENCERRADO
TODO NUESTRO AMOR A LA PATRIA.

EN LA TAIGA CANOSA, EN LAS EXTENSAS
ESTEPAS,
EN LAS LUCES DE LAS GRANDES CIUDADES,
EN EL GLORIOSO CRUCERO "AURORA"
EN LA LEJANA ISLA RODOLFO.

EN LOS BARCOS NAVEGANDO EN EL MAR,
EN LOS TRENES COMO TORBELLINOS,
HEMOS VOTADO POR LOS MEJORES,
POR LOS HONESTOS Y COMBATIVOS.

Y HE AQUI QUE EL RELOJ DEL KREMLIN TOCÓ,
NUESTRO HIMNO "LA INTERNACIONAL".
DURANTE TODO LA NOCHE LAS COMISIONES
HICIERON EL RECUENTO.
EL MUNDO ESPERABA CONTENIENDO LA
RESPIRACIÓN.

Y LLEGÓ CONMOVIENDO EL CORAZÓN,
LA NOTICIA A TODOS LOS CONTINENTES,
QUE NOVENTA MILLONES DIJERON; ¡SI!
POR LOS BOLCHEVIKIS.

ENTRECHA LA MANO EL AMUR A KRONSTADT,
EL NORTE FELICITA AL SUR,
HA SIDO ELEGIDO EL PRIMER DIPUTADO
NUESTRO STALIN,
NUESTRO AMADO AMIGO.

ENTRE AMIGOS EN EL POLVO DE LA MARCHA
YO RECUERDO LAS MEJORES CANCIONES
DICIEMBRE AÑO TREINTA Y SIETE,
VIGÉSIMO ANIVERSARIO DEL PAÍS.

TRADUCCIÓN EN PROSA DE LOS VERSOS
DE VICTOR GUSIEV.



FUÉ NOMBRADO PRIMER CANDIDATO

JOSE STALIN,

JEFE Y AMIGO.





LA PRIMERA SESIÓN
DEL CONSEJO SUPREMO
DE LA U. R. S. S.
HA SIDO ABIERTA
EL 12 DE ENERO DE 1938

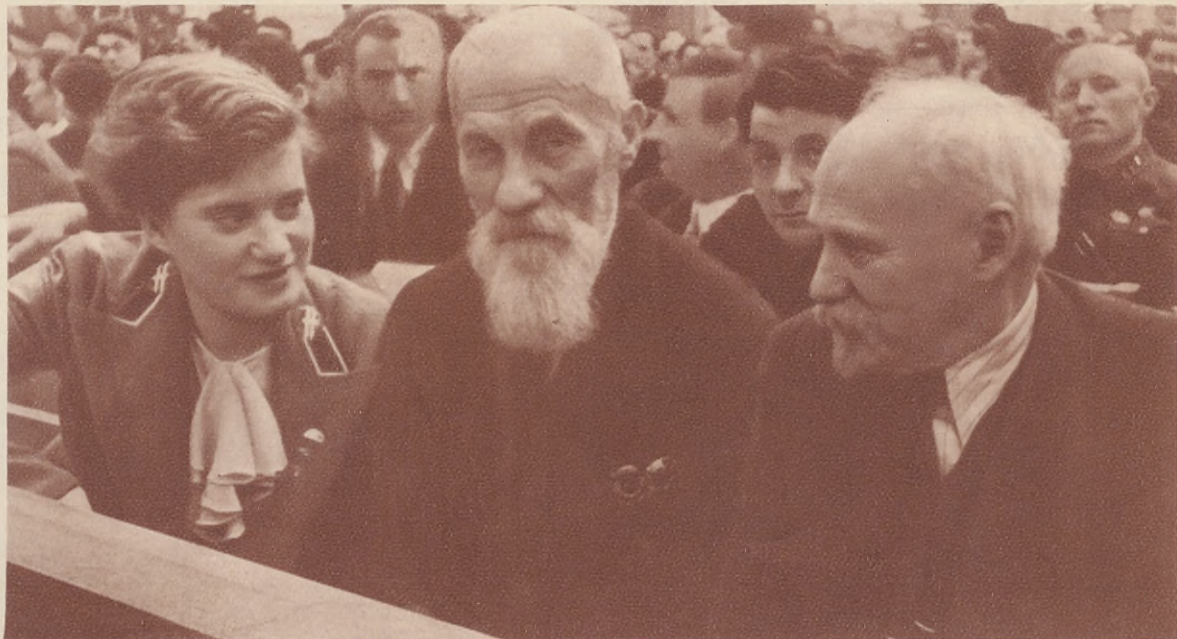
ELECCIÓN DEL PRESIDIO DEL CONSEJO SUPREMO
DE LA U. R. S. S. EN EL MOMENTO DE VOTAR.



EL ACADÉMICO CAMARADA A. BAJ ABRE LA
PRIMERA SESIÓN DEL CONSEJO SUPREMO.



DIPUTADOS AL CONSEJO SUPREMO DE LA U. R. S. S., CAMARADAS
T. FÉDOROVA, Y LOS ACADÉMICOS A. BAJ Y V. KOMAROV.



EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE LAS NACIONALIDADES,
CAMARADA N. SCHVÉRNIK (EN EL CENTRO), Y LOS
VICE PRESIDENTES A. LEVIZKI Y CH. ASLÁNOVA.



EL CONSEJO SUPREMO SESIONÓ EN EL KREMLIN.
LOS GUARDIA FRONTERAS DEL EXTREMO ORIENTE,
LOS FUNDADORES DE MAGNITOGORSK, LOS KOLJOSIANOS DE UKRANIA,
LOS INVERNANTES DE LA ISLA DICKSON Y LOS MARINOS DEL MAR NEGRO,
SALUDARON AL CONSEJO SUPREMO PRESENTÁNDOLE UN BALANCE DE
EXCELENTES TRABAJOS Y DE NUEVAS VICTORIAS, MARCHANDO HACIA
EL COMUNISMO.

EL DIPUTADO DE MÁS EDAD, A. BAJ DE LA ACADEMIA
DE CIENCIAS, DIPUTADO AL CONSEJO DE LA UNIÓN, ABRE LA PRIMERA
SESIÓN DEL MISMO, PRIMERA SESIÓN DEL PARLAMENTO OBRERO
Y CAMPESINO.

EL CAMARADA M. ZJAKAIA ABRE LA PRIMERA SESIÓN
DEL CONSEJO DE LAS NACIONALIDADES. 870 MIEMBROS DEL HERÓICO
PARTIDO DE LENIN Y DE STALIN, Y 273 BOLCHEVIKIS SIN PARTIDO
AGRUPADOS EN DOS CÁMARAS, COMPONEN EL CONSEJO SUPREMO DE
NUESTRO PAÍS. ENTRE ELLOS HAY 189 MUJERES.

AMBAS CÁMARAS INICIARON SUS TRABAJOS ENMEDIO
DE GRANDES ACLAMACIONES.

EL NOMBRE DE STALIN, RESUENA DURANTE LARGO
RATO, COMO SÍMBOLO DE LA ADMIRABLE UNIÓN DE LOS PUEBLOS
SOVIÉTICOS, DE SU FIDELIDAD AL PARTIDO DE LENIN Y DE STALIN Y
DE SU AMOR AL CAMARADA STALIN, PRIMER DIPUTADO DE LA UNIÓN DE
LAS REPÚBLICAS SOVIÉTICAS SOCIALISTAS, AL ELEGIDO DEL PAÍS MÁS
PODEROSO DEL MUNDO, DE LA PATRIA DEL COMUNISMO.

HA TRIUNFADO EL BLOQUE DE LOS COMUNISTAS Y LOS
SIN PARTIDO.

EL 12 DE DICIEMBRE EL PUEBLO SOVIÉTICO, ENTREGÓ A
SU VANGUARDIA, A SU AMADO PARTIDO BOLCHEVIKI, EL GRAN MANDATO
EN EL QUE 90 MILLONES DE ELECTORES: CLASE OBRERA, CAMPESINOS
SOVIÉTICOS E INTELLECTUALES DE NUESTRA PATRIA ESCRIBIERON:

GUÍANOS, NUESTRO PARTIDO, GUÍANOS NUESTRO AMADO
CAMARADA STALIN, A NUEVAS VICTORIAS DEL COMUNISMO, AL TRIUNFO
DE LA GRAN CAUSA DE MARX, DE ENGELS, DE LENIN Y DE STALIN.





LA PRIMERA SESIÓN DEL CONSEJO SUPREMO DE LA U.R.S.S. REUNIÓN CONJUNTA DEL CONSEJO DE LA UNIÓN Y DEL CONSEJO DE LAS NACIONALIDADES.



EL PRESIDIO DEL CONSEJO SUPREMO RECIBIÓ A UNA DELEGACIÓN DEL EJÉRCITO ROJO Y DE LA MARINA DE GUERRA ROJA, QUE VINIERON A SALUDAR A LA PRIMERA SESIÓN DEL CONSEJO SUPREMO.



LA PRIMERA SESIÓN DEL PRESIDIO DEL CONSEJO SUPREMO DE LA U.R.S.S. REALIZADA EL 24 DE ENERO DE 1938.



ДА ЗАРАВСТВУЕТ ПЕРВЫЙ ДЕПУТАТ
 ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР
 ТОВАРИЩ СТАЛИН!

ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ
 СССР ПОВЕДЕТ СТРАНУ
 К НОВЫМ ПОБЕДАМ!



91.113.153 ELECTORES
 DIERON SUS VOTOS POR LOS CANDIDATOS DEL BLOQUE DE LOS
 COMUNISTAS Y LOS SIN PARTIDO.

ПРИВЕТ ГЛАВЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА
 ТОВ. МОЛОТОВУ!

CUADRO QUE MUESTRA SOBRE QUE NÚMERO DE ELECTORES SE APOYA RESPECTIVAMENTE EL GOBIERNO DE LA U.R.S.S. Y LOS GOBIERNOS DE LOS DEMÁS PAÍSES

PAÍS	FECHA DE LAS ELECCIONES	VOTANTES		VOTOS OBTENIDOS POR EL PARTIDO GOBIERNAMENTAL	
		CIFRAS ABSOLUTAS	% del total de electores	CIFRAS ABSOLUTAS	% del total de votantes
INGLATERRA	ELECCIONES PARLAMENTARIAS DE 1935	22.001.837	71,9	11.791.461	53,6
ESTADOS UNIDOS	ELECCIONES PRESIDENCIALES DE 1936	45.812.155	83,3	27.752.000	60,5
FRANCIA	ELECCIONES PARLAMENTARIAS DE 1936	9.938.058	83,9	5.628.921	56,6
JAPÓN	ELECCIONES PARLAMENTARIAS DE 1937	10.204.127	69,9	MINSEITO 3.667.783 SEYUKAY 3.584.276	71,0
U.R.S.S.	12 DE DICIEMBRE DE 1937	91.113.153	96,8	89.844.271 AL SOVIET DE LA UNIÓN AL SOVIET DE LAS NACIONALIDADES:	98,6
				89.063.169 POR EL BLOQUE DE LOS COMUNISTAS Y LOS SIN PARTIDO:	97,8

En el cuadro no figuran datos por Polonia y Alemania. La votación en Polonia a favor del llamado "bloque sin partido de los partidarios del gobierno" no sirve como indicativo, pues LA POBLACIÓN DE POLONIA BOICOTEÓ

LAS ELECCIONES, PARTICIPANDO EN ELLAS SOLAMENTE EL 46,0% DE LOS ELECTORES. En lo que se refiere a la Alemania fascista, la población carece de todo derecho y libertades democráticas.

1938



REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

APARECE EN CINCO EDICIONES: RUSA, ESPAÑOLA, INGLESA, FRANCESA Y ALEMANA. COMITÉ DE REDACCIÓN: A. KOSAREV (DIRECTOR), E. EJOVA (SEGUNDO DIRECTOR), S. URITZKI

Nº 4

DEDICADO A LAS ELECCIONES AL CONSEJO SUPREMO DE LA U.R.S.S.

PLAN Y TEXTO POR V. GUSIEV Y P. PAVLENKO
TRADUCCIÓN DE LUIS CECCHINI

PRESENTACIÓN ARTÍSTICA DE A. RODTCHENKO Y VARVARA STEPANOVA

ESTE NÚMERO CONTIENE FOTOS TOMADAS POR M. ALPERT, G. ZELMA, M. KALACHNIKOV, M. PENSON, N. PETROV, MIJAIL PREJNER, A. RODTCHENKO, P. TROCHKIN, M. TROIANOVSKI, A. CHAJET, A. STERNBERG Y «SOUZFoto»

PRECIO DE LA SUSCRIPCIÓN PARA EL AÑO 1938: UN AÑO—4 DÓLARS, PES. 48.—
6 MESES—2 DÓLARS, PES. 24.— UN NÚMERO—0,35 DÓLAR, PES. 4.

LAS SUSCRIPCIONES SE RECIBEN EN LAS SIGUIENTES DIRECCIONES:

U. R. S. S.—MOSCÚ. KUZNIETZKI MOST, 18. «MEJDUNARODNAJA KNIGA» (CUENTA CORRIENTE Nº 263 EN EL BANCO DE ESTADO DE LA U. R. S. S., 10 NEGLINNAJA, MOSCÚ).
NORTH & SOUTH AMERICA—BOOKNIGA CORPORATION, 255, FIFTH AVENUE, NEW YORK, N. Y.
GREAT BRITAIN—W. H. SMITH & SON, LTD. STRAND HOUSE, PORTUGAL ST. LONDON, W. C. 2.
FRANCE—MESSAGERIES HACHETTE, SERVICE DES ABONNEMENTS, 111, RUE RÉAUMUR, PARIS, 2e.
BELGIQUE—OFFICE BELGE LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE «OBLA», 6/8/10, RUE DUQUESNOY, BRUXELLES.
P. O. L. S. K. A.—GEBETHNER & WOLFF, FILJA 1, KRAKOWSKIE PRZEDM. 15, WARSZAWA.
" —ROSSICA, CHMIELNA, 5, WARSZAWA.
ESPAÑA—DISTRIBUIDORA DE PUBLICACIONES, DIPUTACIÓN 260, BARCELONA.
N O R G E—JOHAN GRUNDT TANUM, TIDLIGERE ASCHEHOUGS BOGHANDEL, KARL JOHANS GT. 43, OSLO.
BULGARIA—T. F. TSCHIEFF, BUCHHANDLUNG, BOULEVARD DONDOUKOFF, 20/22, SOFIA (POSTSCHECKKONTO—SOFIA, 5401).
S U I S S E—BUCHHANDLUNG STAUFFACHER (GENOSSENSCHAFT), HAUPTPOST-FACH 43, ZÜRICH.
Č. S. R.—MELANTRICH, AKC. SPOL. KNIHKUPECTVÍ—ODD. SLOVÁNSKYCH KNIH, VÁCLAVSKÉ NÁM. 42, PRAHA II (ÚČET POŠT. SPŮR. 20 208).
TURQUIE—LIBRAIRIE HACHETTE, SUCCURSALE DE TURQUIE, 469, AVENUE DE L'INDÉPENDANCE, BOÎTE POSTALE, PERA 2219, ISTANBUL.
PALESTINE—SÁFRAN Cº, JAFFA RD. 36, P. O. B. 223, HAIFA.
L I E T U V A—«MOKSLAS», KNYGYNAS, LAISVĖS ALEJA 46, KAUNAS.
" —«SPAUDOS FONDAS», LAISVĖS ALEJA 62, KAUNAS.
L A T V I J A—VALTERS & RAPA, AKC. SAB, TEATRA IELA II, RIGA (PAST. TEK. REK. NR. 676).
" —K/S «LAIKMETS», TERBATAS IELA 37, RIGA.
E E S T I—TÕOKOOL, PÄRNU MNT. 28, TALLINN.
AUSTRALIA—MODERN PUBLISHERS PTY LTD., 124 OXFORD STREET, SYDNEY.
SVERIGE—C. E. FRITZE'S KGL. HOFBUCHHANDLUNG, FREDSGATAN, 2, STOCKHOLM.
" —A. B. WENNERGREN'S-WILLIAMS, BOX 657—STOCKHOLM, 1.
DANEMARK—S. U. V. 's BOGHANDEL FREDERIKSBORGGADE 42', KOPENHAGEN K.
NEDERLAND—BOEKHANDEL NIEUWE CULTUUR EN UITGEVERIJ, SARPHATISTRAAT, 74 BW, AMSTERDAM.

DIRECTOR: A. KOSAREV

DIRECCIÓN DE LA REDACCIÓN: MOSCÚ, 69, SPIRIDONIEVKA 2. TEL. K-4-77-01
EDICIONES DE BELLAS ARTES DE ESTADO

Papel, tinta e impresión del Goznak. Orden № 14973. Sit. Formato A4 297 x 420. Glavlit № B-39869-IV. Izoghiz № 9191. Moscú - 1938.

IZOGHIZ
PRINTED IN SOVIET UNION
IMPRIMÉ EN U.R.S.S.